

jouant pas prioritairement le jeu des coproductions nationales ou même internationales interpellent le ministre : que voulez-vous de nous ? quelle nouvelle politique ? Le ministre a réagi en nommant quatre groupes de travail associant tous les partenaires dans une réflexion sur les thèmes et situations principaux. Il ouvre pour deux numéros un « dossier théâtral » dans la revue du ministère, *Culture et Communication*. De là sortira la nouvelle politique. Une crainte : que la solution soit cherchée du côté de l'audiovisuel, alors que le théâtre reste l'exigence et la consolation de tous ceux qui cherchent au théâtre le contact réel, en chair et en os, non « surgelé » ni médiatisé par les « média ».

Richard MONOD.



YVES GALLOIS

#### A lire :

*Culture et Communication*, « Dossier : Théâtre »

n° 22, décembre 79, « les responsables face aux structures : la création et ses contraintes », n° 23, Février 80, les festivals, l'audiovisuel, le public.

In Jean JOURDHEUIL, *Le théâtre, l'artiste, l'État*, (Hachette, 1979) les premiers articles, p. 9 à 45.

Après *Théâtre public* et *Théâtre réel*, Bernard DORT vient de publier le troisième recueil des articles qu'il consacre depuis vingt-cinq ans à la dramaturgie et à la vie théâtrale, *Théâtre en jeu* (Seuil, 1979). Ses mises au point, parfaitement informées et activement critiques sont indispensables (« Les « nouveaux théâtres » à l'heure du choix » de 1966 in *Théâtre public* et « Le théâtre public en France » de 1974 et 1977 in *Théâtre en jeu*).

## TABLE DES MATIÈRES\* N° 145-152 (Mai-Juin 1979-Avril 1980)

### AUTEURS

Ali Bouacha (Abdelmadjid) : A comme... artifices, 146, 41-42.

Alvarez (Gerardo) : Inventaire des expériences d'enseignement fonctionnel du français, 147, 14.

Andersen (Françoise) : Aspects psycho-pédagogiques de l'utilisation du laboratoire de langues, 148, 55.

Andrewes (Michael) : A comme... autour du tour de France, 152, 51-52.

Aupèle (Maurice) : Pour des boîtes à outils ou de la nécessité pour un établissement de disposer d'une gamme d'outils linguistiques adaptés aux étudiants, 147, 20.

Baudot (Alain) : Le monde francophone d'Amérique et d'Europe, (1978), 147, 9.

Beacco (Jean-Claude) : A comme... avec ou sans sel, 147, 45-46.

— La France profonde, 152, 72.

Bertrand (Denis) : A comme... artifices, 146, 41-42.

Besse (Henri) : Contribution à l'histoire du français fondamental, 148, 23.

— De la pratique des textes non littéraires au niveau 2, 150, 50.

Bessé (Bruno de) : Problèmes de terminologie, 146, 24.

Bogaards (Paul) : L'aptitude à l'apprentissage des langues étrangères, mythe ou réalité, 150, 45.

Bolton (Sibylle) : L'enseignement des langues aux adultes dans les Universités populaires en R.F.A., 149, 41.

Boulloire (Jean-Louis) : Essai d'initiation au discours géologique, 147, 30.

Bourgain (Dominique) : De quelques aspects psychologiques de l'apprentissage des langues chez les adultes, 149, 25.

Bourlon (Pierre) : A comme... avec une bande dessinée humoristique, 151, 57-60.

Bricout (Bernadette) : Littérature pour la jeunesse : entre le goulag et la jungle, 146, 8.

Brierley (Valérie) : Itinéraire, 151, 42.

Burdéa (Silvia) : Utilisation des revues techniques de spécialité en vue de stimuler l'activité des étudiants aux séminaires de français à l'Institut de Constructions de Bucarest, 147, 38.

Caillard (Christine) : Table des matières, 152, 18.

Calvet (Louis-Jean) : Que la fête commence..., 147, 75.

— Chansons, 150, 16.

— Rire en français, parler français, 151, 27.

— Disques de chanson, 152, 16.

Capretz (Pierre) : Une expérience d'utilisation du film, en tant que document sonore dans l'enseignement du français, 145, 90.

Caré (Jean-Marc) : Astérix a vingt ans : les mécanismes du succès, 146, 69.

— A comme... acheter. Simulations de relations marchandes, 147, 47-48.

— Créativité et bandes dessinées, 148, 76.

— Des ballons médiateurs, 151, 19.

Chapotot (Franck) : Ouverture sur la poésie, 150, 58.

Charnacé (Françoise de) : Parutions (octobre-décembre 1978), 145, 11.

— Parutions (janvier-mars 1979), 147, 12.

— Parutions (avril-juin 1979), 149, 11.

— Parutions (juillet-septembre 1979), 151, 20.

Chaudenson (Robert) : Les parlers créoles et l'enseignement du français, 146, 12.

Chevalier (Jean-Claude) : L'argumentation dans des discussions d'adolescents. Quelques traits d'analyse pour une exploitation pédagogique, 145, 70.

Chevrier (Jacques) : Le monde francophone, 152, 8.

Collins (Élizabeth) : A comme... autour du tour de France, 152, 51-52.

Connors-Pupier (Kathleen) : Recherches sur la compréhension du français québécois par les élèves anglophones, 145, 100.

Coppolani (René) : Le texte littéraire dans une classe de français langue étrangère « lecture-production » ou « lecture-consommation » ?, 152, 23.

Corbellari (Michel) : A comme... avec les mots, jouons en classe, 151, 53-54.

Coste (Daniel) : Des langues vivantes en question, 148, 31.

Dalgalian (Gilbert) : Essai de description des publics des Instituts français, 149, 29.

Daninos (Pierre) : La société française et son rire, 151, 22.

Dany (Max) : Le français de l'hôtellerie et du tourisme, 149, 74.

Debysier (Francis) : La découverte du parlé grâce au document, 145, 79.

Delesalle (Simone) : L'argumentation dans des discussions d'adolescents. Quelques traits

\* Les chiffres en caractères gras renvoient aux numéros de la revue ; les chiffres en caractères maigres aux pages.

jouant pas prioritairement le jeu des coproductions nationales ou même internationales interpellent le ministre : que voulez-vous de nous ? quelle nouvelle politique ? Le ministre a réagi en nommant quatre groupes de travail associant tous les partenaires dans une réflexion sur les thèmes et situations principaux. Il ouvre pour deux numéros un « dossier théâtral » dans la revue du ministère, *Culture et Communication*. De là sortira la nouvelle politique. Une crainte : que la solution soit cherchée du côté de l'audiovisuel, alors que le théâtre reste l'exigence et la consolation de tous ceux qui cherchent au théâtre le contact réel, en chair et en os, non « surgelé » ni médiatisé par les « média ».

Richard MONOD.



YVES GALLOIS

#### A lire :

*Culture et Communication*, « Dossier : Théâtre »

n° 22, décembre 79, « les responsables face aux structures : la création et ses contraintes », n° 23, Février 80, les festivals, l'audiovisuel, le public.

In Jean JOURDHEUIL, *Le théâtre, l'artiste, l'État*, (Hachette, 1979) les premiers articles, p. 9 à 45.

Après *Théâtre public* et *Théâtre réel*, Bernard DORT vient de publier le troisième recueil des articles qu'il consacre depuis vingt-cinq ans à la dramaturgie et à la vie théâtrale, *Théâtre en jeu* (Seuil, 1979). Ses mises au point, parfaitement informées et activement critiques sont indispensables (« Les « nouveaux théâtres » à l'heure du choix » de 1966 in *Théâtre public* et « Le théâtre public en France » de 1974 et 1977 in *Théâtre en jeu*).

## TABLE DES MATIÈRES\* N° 145-152 (Mai-Juin 1979-Avril 1980)

### AUTEURS

Ali Bouacha (Abdelmadjid) : A comme... artifices, 146, 41-42.

Alvarez (Gerardo) : Inventaire des expériences d'enseignement fonctionnel du français, 147, 14.

Andersen (Françoise) : Aspects psycho-pédagogiques de l'utilisation du laboratoire de langues, 148, 55.

Andrewes (Michael) : A comme... autour du tour de France, 152, 51-52.

Aupécle (Maurice) : Pour des boîtes à outils ou de la nécessité pour un établissement de disposer d'une gamme d'outils linguistiques adaptés aux étudiants, 147, 20.

Baudot (Alain) : Le monde francophone d'Amérique et d'Europe, (1978), 147, 9.

Beacco (Jean-Claude) : A comme... avec ou sans sel, 147, 45-46.

— La France profonde, 152, 72.

Bertrand (Denis) : A comme... artifices, 146, 41-42.

Besse (Henri) : Contribution à l'histoire du français fondamental, 148, 23.

— De la pratique des textes non littéraires au niveau 2, 150, 50.

Bessé (Bruno de) : Problèmes de terminologie, 146, 24.

Bogaards (Paul) : L'aptitude à l'apprentissage des langues étrangères, mythe ou réalité, 150, 45.

Bolton (Sibylle) : L'enseignement des langues aux adultes dans les Universités populaires en R.F.A., 149, 41.

Boulloire (Jean-Louis) : Essai d'initiation au discours géologique, 147, 30.

Bourgain (Dominique) : De quelques aspects psychologiques de l'apprentissage des langues chez les adultes, 149, 25.

Bourlon (Pierre) : A comme... avec une bande dessinée humoristique, 151, 57-60.

Bricout (Bernadette) : Littérature pour la jeunesse : entre le goulag et la jungle, 146, 8.

Brierley (Valérie) : Itinéraire, 151, 42.

Burdéa (Silvia) : Utilisation des revues techniques de spécialité en vue de stimuler l'activité des étudiants aux séminaires de français à l'Institut de Constructions de Bucarest, 147, 38.

Caillard (Christine) : Table des matières, 152, 18.

Calvet (Louis-Jean) : Que la fête commence..., 147, 75.

— Chansons, 150, 16.

— Rire en français, parler français, 151, 27.

— Disques de chanson, 152, 16.

Capretz (Pierre) : Une expérience d'utilisation du film, en tant que document sonore dans l'enseignement du français, 145, 90.

Caré (Jean-Marc) : Astérix a vingt ans : les mécanismes du succès, 146, 69.

— A comme... acheter. Simulations de relations marchandes, 147, 47-48.

— Créativité et bandes dessinées, 148, 76.

— Des ballons médiateurs, 151, 19.

Chapotot (Franck) : Ouverture sur la poésie, 150, 58.

Charnacé (Françoise de) : Parutions (octobre-décembre 1978), 145, 11.

— Parutions (janvier-mars 1979), 147, 12.

— Parutions (avril-juin 1979), 149, 11.

— Parutions (juillet-septembre 1979), 151, 20.

Chaudenson (Robert) : Les parlers créoles et l'enseignement du français, 146, 12.

Chevalier (Jean-Claude) : L'argumentation dans des discussions d'adolescents. Quelques traits d'analyse pour une exploitation pédagogique, 145, 70.

Chevrier (Jacques) : Le monde francophone, 152, 8.

Collins (Élizabeth) : A comme... autour du tour de France, 152, 51-52.

Connors-Pupier (Kathleen) : Recherches sur la compréhension du français québécois par les élèves anglophones, 145, 100.

Coppolani (René) : Le texte littéraire dans une classe de français langue étrangère « lecture-production » ou « lecture-consommation » ?, 152, 23.

Corbellari (Michel) : A comme... avec les mots, jouons en classe, 151, 53-54.

Coste (Daniel) : Des langues vivantes en question, 148, 31.

Dalgalian (Gilbert) : Essai de description des publics des Instituts français, 149, 29.

Daninos (Pierre) : La société française et son rire, 151, 22.

Dany (Max) : Le français de l'hôtellerie et du tourisme, 149, 74.

Debysier (Francis) : La découverte du parlé grâce au document, 145, 79.

Delesalle (Simone) : L'argumentation dans des discussions d'adolescents. Quelques traits

\* Les chiffres en caractères gras renvoient aux numéros de la revue ; les chiffres en caractères maigres aux pages.

- d'analyse pour une exploitation pédagogique, 145, 70.
- Deregnaucourt (Jacques)**: Approche ludique de l'écrit, 151, 45.
- Descamps (Jean-Luc)**: Une approche des textes scientifiques: le par cœur, 152, 41.
- Deth (Jean-Pierre van)**: Promouvoir l'étude et l'emploi du français dans le monde, 148, 48.
- Diaz (Olga)**: A comme... avenue de l'Opéra, 146, 35-36.
- Estève (Michel)**: Chantal Akerman, 146, 67  
— Perceval le Gallois d'Eric Rohmer, 148, 75  
— Images du couple dans le cinéma français, 151, 18.
- Fèvre (Jean-Marie)**: Expérience d'enseignement de français économique et commercial, 147, 51.
- François (Denise)**: L'oral, les oraux et leur grammaire, 145, 40.
- Gibert (Pierre)**: Le public de l'École Internationale de l'Alliance française de Paris, 149, 37.
- Girod (Claudine)**: Le tour de France (dossier pédagogique), 146, 49.
- Guiraud (Pierre)**: Typologie des jeux de mots, 151, 36.
- Halm (Wolfgang)**: L'enseignement des langues aux adultes dans les Universités populaires en R.F.A., 149, 41.
- Harding (Ann)**: Évaluation de la compréhension orale, 145, 95.
- Helouber (J. A.)**: A comme... à la manière de... Une histoire de Vélosolx, à la manière d'Émile Zola, 147, 41-42.
- Houdebine (Anne-Marie)**: Pour qui, pourquoi et comment transcrire ?, 145, 28.
- Howarth (William D.)**: Un étranger devant le comique français, 151, 31.
- Ionescu (Doina)**: L'emploi du laboratoire audiovisuel dans l'enseignement du français technique, 147, 57.
- Jourlaît (Daniel)**: Du document sonore à la pratique de l'écrit, 145, 36.
- Jugand (Jean-Philippe)**: A comme... allez Béziers !, 146, 37-38.
- Kimmel (Alain)**: En France/dans le monde, 145, 9 ; 146, 10 ; 150, 13 ; 151, 12 ; 152, 12.
- Kosch (Arlette)**: A comme... avec le sourire, 151, 55-56.
- Lafon (Francis)**: Le champ des signes, 147, 65.  
— Le texte en question, 152, 14.
- Lamy (Yves)**: A comme... attention aux gros mots, 146, 39-40.  
— A comme... analyse des faits divers, 150, 37-38.
- Le Bihan (Adrien)**: Une rupture, 152, 56.
- Legault (Suzanne)**: De l'importance de l'étude des niveaux de langue dans l'enseignement du français langue seconde au Canada, 152, 32.
- Léon (Monique)**: Culture, didactique et discours oral, 145, 46.
- Léon (Pierre)**: Avant-propos, 145, 14.  
— Modèles et fonctions pour l'analyse de l'énonciation, 145, 54.
- Lerat (Pierre)**: Sans y toucher, 146, 60.  
— Tendances actuelles, 147, 67.  
— Une nouvelle « relatinisation » ?, 148, 68.
- Lescure (Richard)**: A comme... animal, 148, 45-46.
- Lieutaud (Simonne)**: A comme... avec ou sans sel, 147, 45-46.
- Lobézie (Bernard)**: Elaboration d'unités capitalisables en fonction d'un niveau-seuil, 149, 68.
- Marc (Edmond)**: Culture et identité, 146, 58.  
— L'intelligentsia, 151, 15.
- Martinez (Christian)**: Enseignement du français à usage mathématique à des non-francophones, 147, 60.
- Mauriac (Paul)**: La compréhension du français parlé au niveau avancé: un exemple de test, 152, 34.
- Ménard (Nathan)**: Recherches sur la compréhension du français québécois par les élèves anglophones, 145, 100.
- Meurer (Lydia R.)**: A comme... avenir (d'après les astres), 148, 43-44.
- Moirand (Sophie)**: A comme... articulation, cohésion, 152, 47-48.
- Monod (Richard)**: La Mimésis réévaluée, 147, 74.  
— Opéra-passion, 150, 17.  
— Vers une nouvelle politique théâtrale, 152, 17.
- Mortelier (Christiane)**: « La plume de ma tante » vole sur le Pacifique ou expérience de conversation française par satellite, 146, 30.
- Mothe (Jean-Claude)**: La revue des revues, 146, 6 ; 150, 6.  
— Examens d'aptitudes linguistiques de l'Office des Nations Unies à Genève, 151, 66 ; 152, 69.
- Mouchon (Jean)**: La collecte du document sonore en vue de son utilisation linguistique, 145, 20.
- Muller (Charles)**: Livres choisis de linguistique, 150, 14.
- Nataf (Raphaël)**: Paroles, (Les petites fugues), 152, 79.
- Olivieri (Claude)**: A comme... apprendre à comparer, 147, 43-44.  
— A comme... autour d'un mot, 150, 39-40.
- Pérusat (Jean-Marie)**: Elaboration d'unités capitalisables en fonction d'un niveau-seuil, 149, 68.  
— Le roi des Aulnes, de Michel Tournier: une écriture sinistre ou adroite ?, 150, 62.
- Petit (Jacques)**: Récits, contes, nouvelles, 146, 11.  
— Un ange passe, de Roger Vignny, 146, 62.  
— Les petites filles respirent le même air que nous, de Paul Fournel, 146, 64.  
— L'herbe à brûler, de Conrad Detrez, 146, 64.
- Le coq de bruyère, de Michel Tournier, 147, 69.  
— La réduction de peine, de Michel Arrivé, 147, 71.  
— Histoire du ciel, de Jean Cayrol, 148, 70.  
— Le camp, de Pierre Bourgeade, 150, 67.  
— L'homme à la main posée, de Patrick Reumaux, 151, 61.  
— Le porteur de Dieu, d'Henriette Jélinek, 151, 63.  
— Le soleil sur la rade, de Camille Bourniquel, 152, 81.  
— Banlieues lointaines, de Daniel Apruz, 152, 82.
- Pinchon (Jacqueline)**: Les conjonctions disjointives, 151, 52 ; 152, 71.
- Porquier (Rémy)**: A la recherche des recherches, 148, 6.  
— Des langues vivantes en question, 148, 31.  
— A la recherche des recherches, 151, 6.
- Pocheu (René)**: Pour « suivre » le tour de France, 146, 43.  
— L'après « matin noir », 146, 65.  
— Une saison en « S », 147, 71.  
— L'Allemagne reste d'acier, 148, 72.  
— Quand informatique et biologie donnent le vertige, 150, 68.  
— Les ministres ne sont plus ce qu'ils étaient, 151, 63.  
— La décennie de l'I.V.G., 152, 77.
- Quatrebarbes (Claude de)**: Parutions (janvier-mars 1979), 147, 12.
- Quénelle (Gilbert)**: A comme... à la Prévert, 152, 49-50.
- Rasch (Albert)**: L'enseignement des langues aux adultes, une notion jeune, 149, 14.  
— « S'auto-évaluer », un néologisme ? L'auto-évaluation dans un cours de français langue étrangère, 149, 63.
- Reboullet (André)**: Le français enregistré : à la croisée de la parole et de la culture, 145, 6.  
— De l'écrit authentique à l'oral authentique, 145, 15.  
— Interview de Raymond Jacquenod, 147, 6.  
— Le français enregistré : voix des provinces de France, 147, 11.  
— Interview de Giuliana Bertoni del Guercio, 149, 6.  
— Le français enregistré : chassés-croisés, 150, 11.  
— Si tu t'imagines, 151, 51.  
— Editorial, 152, 6.
- Rebuffot (Jacques)**: La situation de l'apprentissage du français en pays bilingues, 149, 19.
- Redard (Françoise)**: Livres de pédagogie, 148, 66.
- Rey (Jean-Noël)**: La justice en France et l'appareil judiciaire, 150, 21.  
— Les Pyramides et les marchands: une séance au tribunal, 150, 28.
- Richterich (René)**: L'antidéfinition des besoins langagiers comme pratique pédagogique, 149, 54.
- Rivenc (Paul)**: Le français fondamental vingt-cinq ans après, 148, 15.

**Rivière (Françoise)** : Examens d'aptitudes linguistiques de l'Office des Nations Unies à Genève, 151, 66 ; 152, 69.

**Rollet (Georges)** : A comme... avec un jeu de cartes, 148, 41-42.

**Rondeau (Guy)** : Les langues de spécialité, 145, 75.

**Roquigny (Philippe)** : A comme... avec des téléx, 150, 41-42.

**Roth (Béatrice)** : L'élaboration de documents sonores par le professeur de français langue étrangère, 145, 23.

**Roux (Pierre-Yves)** : Enseignement du français à usage mathématique à des non-francophones, 147, 60.

**Silver (Marie-France)** : De l'importance de l'étude des niveaux de langue dans l'enseignement du français langue seconde au Canada, 152, 32.

**Thiébaud (Jean-Marie et Nicole)** : A comme... affranchir sa correspondance avec Marianne (ditte Sabine), 150, 43-44.

**Trescases (Pierre)** : Une pédagogie de l'imparfait et du passé composé, 148, 60.

**Trim (John L.M.)** : Le rôle des connaissances de langue dans la société d'aujourd'hui, 149, 15.

**Verrier (Jean)** : Questions sur une lecture de « Pierre et Jean », 146, 18.

**Véver (Daniel)** : Pour rire dans la classe de français, 151, 8.

— A comme... apparier, appareiller, 152, 45-46.

**Vigner (Gérard)** : L'annonce-pressé de film, 152, 75.

**Vivès (Robert)** : Dictionnaire du français langue étrangère I, Alouette I, Intercoodes I, 145, 7.

— C'est le Printemps 2, Grammaire de base du français contemporain, Les chemins de l'expression, 148, 8.

— Méthode Orange 2<sup>ème</sup> degré, Le machin, 149, 9.

— En effeuillant la marguerite, Avignon le temps d'un rôle, Le français actuel : textes et documents authentiques, A comme : 60 fiches de pédagogie concrète pour le professeur de français, Passage à l'écrit 2, 150, 9.

**Weiss (François)** : Évaluation de la compréhension orale, 145, 95.

— Expression et prise en compte des besoins langagiers, 149, 59.

**Wendt (Michael)** : L'élaboration de documents sonores par le professeur de français langue étrangère, 145, 23.

**Woodridge (Terence R.)** : L'explication de texte de film dans la classe de langue, 145, 85.

**Zeller (Léonard et Marguerite)** : A comme... analyse d'un support : b.d., histoire en images, 148, 39-40.

## SUJETS

### Linguistique

- Problèmes de terminologie (B. de Bessé), 146, 24.
- Le français fondamental vingt-cinq ans après (P. Rivenc), 148, 15.
- Contribution à l'histoire du français fondamental (H. Besse), 148, 23.

### Civilisation

- Pour « suivre » le tour de France (R. Pucheu), 146, 43.
- La justice en France et l'appareil judiciaire (J.-N. Rey), 150, 21.
- Les Pyramides et les marchands : une séance au tribunal (J.-N. Rey), 150, 28.
- Une rupture (A. Le Bihan), 152, 56.

### Expériences

- « La plume de ma tante » vole sur le Pacifique ou expérience de conversation française par satellite (C. Mortelier), 146, 30.
- **Expériences dans l'enseignement fonctionnel du français.** Numéro semi-spécial, 147.
  - Inventaire des expériences d'enseignement fonctionnel du français (G. Alvarez), 14.
  - Pour des boîtes à outils ou de la nécessité pour un établissement de disposer d'une gamme d'outils linguistiques adaptés aux étudiants (M. Aupèle), 20.
  - Essai d'initiation au discours géologique (J.-L. Boudoire), 30.
  - Utilisation des revues techniques de spécialité en vue de stimuler l'activité des étudiants aux séminaires de français à l'Institut de Constructions de Bucarest (S. Burdea), 38.
  - Expérience d'enseignement de français économique et commercial (J.-M. Fèvre), 51.
  - L'emploi du laboratoire audiovisuel dans l'enseignement du français technique (D. Ionescu), 57.
  - Enseignement du français à usage mathématique à des non-francophones (C. Martinez, P.-Y. Roux), 60.

### Pédagogie

- **Le document sonore authentique dans la classe de français langue étrangère.** Numéro spécial, 145.
  - Avant-propos (P. Léon), 14.
  - De l'écrit authentique à l'oral authentique (A. Reboullet), 15.
  - La collecte du document sonore en vue de son utilisation linguistique (J. Mouchon), 20.
  - L'élaboration de documents sonores par le professeur de français langue étrangère (B. Roth, M. Wendt), 23.

- Pour qui, pourquoi et comment transcrire ? (A.-M. Houdebine), 28.
- Du document sonore à la pratique de l'écrit (D. Jourlaire), 36.
- L'oral, les oraux et leur grammaire (D. François), 40.
- Culture, didactique et discours oral (M. Léon), 46.
- Modèles et fonctions pour l'analyse de l'énonciation (P. Léon), 54.
- L'argumentation dans des discussions d'adolescents. Quelques traits d'analyse pour une exploitation pédagogique (J.-C. Chevalier, S. Delesalle), 70.
- Les langues de spécialité (G. Rondeau), 75.
- La découverte du parlé grâce au document sonore (F. Debyser), 79.
- L'explication de texte de film dans la classe de langue (T.R. Woodridge), 85.
- Une expérience d'utilisation du film, en tant que document sonore dans l'enseignement du français (P. Capretz), 90.
- Évaluation de la compréhension orale (A. Harding, F. Weiss), 95.
- Recherches sur la compréhension du français québécois par les élèves anglophones (K. Connors-Pupier, N. Ménard), 100.
- Sonofrance : N° 42, 129.
- **Les parlers créoles et l'enseignement du français** (R. Chaudenson), 146, 12.
  - Le tour de France (dossier pédagogique) (C. Girod), 146, 49.
- **Des langues vivantes en question** (D. Coste, R. Porquier), 148, 31.
  - Promouvoir l'étude et l'emploi du français dans le monde (J.-P. van Deth), 148, 48.
  - Aspects psycho-pédagogiques de l'utilisation du laboratoire de langues (F. Andersen), 148, 55.
  - Une pédagogie de l'imparfait et du passé composé (P. Trescases), 148, 60.
- **L'enseignement du français aux adultes.** Numéro spécial, 149.
  - L'enseignement des langues aux adultes, une notion jeune (A. Raasch), 14.
  - Le rôle des connaissances de langue dans la société d'aujourd'hui (J.L.M. Trim), 15.
  - La situation de l'apprentissage du français en pays bilingues (J. Rebuffot), 19.
  - De quelques aspects psychologiques de l'apprentissage des langues chez les adultes (D. Bourgain), 25.
  - Essai de description des publics des Instituts français (G. Dalgalian), 29.
  - Le public de l'École Internationale de l'Alliance française de Paris, (P. Gibert), 37.
  - L'enseignement des langues aux adultes dans les Universités populaires en R.F.A. (S. Bolton, W. Halm), 41.
  - L'antidéfinition des besoins langagiers comme pratique pédagogique (R. Richtelich), 54.
  - Expression et prise en compte des besoins langagiers (F. Weiss), 59.
  - « S'auto-évaluer », un néologisme ? L'auto-évaluation dans un cours de français langue étrangère (A. Raasch), 63.



- Élaboration d'unités capitalisables en fonction d'un niveau-seuil (B. Lohézie, J.-M. Pérusat), 68.
- Le français de l'hôtellerie et du tourisme (M. Dany), 74.
- L'aptitude à l'apprentissage des langues étrangères, mythe ou réalité (P. Bogaards), 150, 45.
- De la pratique des textes non littéraires au niveau 2 (H. Besse), 150, 50.
- Laissez-les rire ! (Le rire, la langue et l'enseignement du français). Numéro semi-spécial, 151.
- La société française et son rire (P. Daninos), 22.
- Rire en français, parler français (L.-J. Calvet), 27.
- Un étranger devant le comique français (W.D. Howard), 31.
- Typologie des jeux de mots (P. Guiraud), 36.
- Itinéraire (V. Brierley), 42.
- Approche ludique de l'écrit (J. Dregnaucourt), 45.
- Si tu t'imagines (A. Reboullet), 51.
- La compréhension du français parlé au niveau avancé : un exemple de test (P. Mauriac), 152, 34.
- De l'importance de l'étude des niveaux de langue dans l'enseignement du français langue seconde au Canada (S. Legault, M.-F. Silver), 152, 32.
- Une approche des textes scientifiques : le par cœur (J.-L. Descamps), 152, 41.

## Littérature

- Questions sur une lecture de « Pierre et Jean » (J. Verrier), 146, 18.
- Ouverture sur la poésie (F. Chapotot), 150, 58.
- « Le roi des Aulnes » de M. Tournier : une écriture sinistre ou adroite ? (J.-M. Pérusat), 150, 62.
- Le texte littéraire dans une classe de français langue étrangère « lecture-production » ou « lecture-consommation » (R. Coppolani), 152, 23.

## A comme

- Avenue de l'Opéra (O. Diaz), 146, 35-36.
- Allez Bézières ! (J.-P. Jugand), 146, 37-38.
- Attention aux gros mots (Y. Lamy), 146, 39-40.
- Artifices (A. Ali Bouacha, D. Bertrand), 146, 41-42.
- A la manière de... Une histoire de Vélosolx à la manière d'E. Zola (J.-A. Helouber), 147, 41-42.
- Apprendre à comparer (C. Olivieri), 147, 43-44.
- Avec ou sans sel (J.-C. Beacco, S. Lieutaud), 147, 45-46.
- Acheter. Simulations de relations marchandes (J.-M. Caré), 147, 47-48.

- Analyse d'un support : b.d., histoire en images (L. et M. Zeller), 148, 39-40.
- Avec un jeu de cartes (G. Rollet), 148, 41-42.
- Avenir (d'après les astres) (L.R. Meurer), 148, 43-44.
- Animal (R. Lescure), 148, 45-46.
- Analyse des faits divers (Y. Lamy), 150, 37-38.
- Autour d'un mot (C. Olivieri), 150, 39-40.
- Avec des téléx (P. Roquigny), 150, 41-42.
- Affranchir sa correspondance avec Marianne (dite Sabine) (J.-M. et N. Thiébaud), 150, 43-44.
- Avec les mots, jouons en classe (M. Corbellari), 151, 53-54.
- Avec le sourire (A. Kosch), 151, 55-56.
- Avec une bande dessinée humoristique (P. Bourlon), 151, 57-60.
- Appareiller, appareiller (D. Véver), 152, 45-46.
- Articulation, cohésion (S. Moirand), 152, 47-48.
- A la Prévert (G. Quénelle), 152, 49-50.
- Autour du tour de France (M. Andrewes, E. Collins), 152, 51-52.

## Documentation

- Suppléments, 5 : 145, I-VIII ; 6 : 149, I-VIII.
- Le Planétaire, 145, 6 ; 146, 6 ; 147, 6 ; 148, 6 ; 149, 6 ; 150, 6 ; 151, 6 ; 152, 8.
- Bibliographies sélectives, 146, 11 ; 148, 13 ; 151, 8.
- Parutions, 145, 11 ; 147, 12 ; 149, 11 ; 151, 20.
- Interviews, 147, 6 ; 149, 6.
- A lire, 148, 10 ; 151, 14.
- S.I.E.L., 149, 13 ; 150, 72 ; 151, 21.
- Textes administratifs, 150, 19.
- Table des matières, 152, 18.
- Questionnaire, 152, I-IV.

## CHRONIQUES DOCUMENTS A L'APPUI

### Grammaire vivante/Vocabulaire

- Sans y toucher (P. Lerat), 146, 60.
- Tendances actuelles (P. Lerat), 147, 67.
- Une nouvelle « relatinisation » ? (P. Lerat), 148, 68.
- Les conjonctions disjonctives (J. Pinchon), 151, 52 ; 152, 71.

### Romanciers contemporains

- Vigny (R.) : *Un ange passe* (J. Petit), 146, 62.
- Fournel (P.) : *Les petites filles respirent le même air que nous* (J. Petit), 146, 64.
- Detrez (C.) : *L'herbe à brûler* (J. Petit), 146, 64.
- Tournier (M.) : *Le coq de bruyère* (J. Petit), 147, 69.
- Arrivé (M.) : *La réduction de peine* (J. Petit), 147, 71.

- Cayrol (J.) : *Histoire du ciel* (J. Petit), 148, 70.
- Bourgeade (P.) : *Le camp* (J. Petit), 150, 67.
- Reumaux (P.) : *L'homme à la main posée* (J. Petit), 151, 61.
- Jélinek (H.) : *Le porteur de Dieu* (J. Petit), 151, 63.
- Bourniquel (C.) : *Le soleil sur la rade* (J. Petit), 152, 81.
- Apruz (D.) : *Banlieues lointaines* (J. Petit), 152, 82.

## Vie quotidienne

- L'après « matin noir » (R. Pucheu), 146, 65.
- Une saison en « S » (R. Pucheu), 147, 71.
- L'Allemagne reste d'acier (R. Pucheu), 148, 72.
- Quand informatique et biologie donnent le vertige (R. Pucheu), 150, 68.
- Les ministres ne sont plus ce qu'ils étaient (R. Pucheu), 151, 63.
- La décennie de l'I.V.G. (R. Pucheu), 152, 77.

## Nos outils

Dictionnaire du français langue étrangère I, Alouette I, Intercoodes I, 145, 7 ; C'est le Printemps 2, Grammaire de base du français contemporain, Les chemins de l'expression, 148, 8 ; Méthode Orange 2<sup>ème</sup> degré, Le machin, 149, 9 ; En effeuillant la marguerite, Avignon le temps d'un rôle, Le français actuel : textes et documents authentiques, A comme : 60 fiches de pédagogie concrète pour le professeur de français, Passage à l'écrit 2, 150, 9.

## Examens

- Examens d'aptitudes linguistiques de l'Office des Nations Unies à Genève (J.-C. Mothe, F. Rivière), 151, 66 ; 152, 69.

## Attitudes

- La France profonde (J.-C. Beacco), 152, 72.

## Livres choisis

- Abou (S.) : *Liban déraciné* (E. Marc), 148, 12.
- Albertini (J.-M.) : *L'économie française* (E. Marc), 146, 60.
- Barnley (P.), Paillet (P.) : *Les néo-artisans* (E. Marc), 151, 17.
- Beauchemin (N.) Martel (P.) (dir.) : *Évaluation de la performance lexicale des Québécois(es)* (C. Muller), 150, 15.
- Beauchemin (N.) Martel (P.) (dir.) : *Vocabulaire fondamental du québécois parlé* (C. Muller), 150, 15.
- Bertrand (J.) : *Dictionnaire des faux frères* (C. Muller), 150, 15.

- Brunot (F.): *Histoire de la langue française. Tome XI. 2ème partie: Le français au dehors sous le Consulat et l'Empire* (A. Reboullet), 151, 14.
- Caillois (R.): *Approches de la poésie* (F. Lafon), 147, 65; *Approches de l'imaginaire* (F. Lafon), 147, 65; *Babel* (F. Lafon), 147, 65; *Le champ des signes* (F. Lafon), 147, 65; *Cohérences aventureuses* (F. Lafon), 147, 65; *Le fleuve Alphée* (F. Lafon), 147, 65; *Rencontres* (F. Lafon), 147, 65.
- Camilleri (C.), Tapia (C.): *Jeunesse française et groupes sociaux après mai 1968* (E. Marc), 146, 59.
- Cellard (J.): *La vie du langage. Chroniques 1971-1975. Le Monde* (C. Muller), 148, 10.
- Collignon (L.), Glatigny (M.): *Les dictionnaires. Initiation à la lexicographie* (C. Muller), 150, 14.
- Commaillé (J.): *Le divorce en France* (E. Marc), 151, 17.
- Critique. N° spécial 385-386: *Trente ans de poésie française* (F. Lafon), 152, 15.
- Dardigna (A.-M.): *La presse « féminine »* (E. Marc), 146, 59.
- Debray (R.): *Le pouvoir intellectuel en France* (E. Marc), 151, 15.
- Decroux-Masson (A.): *Papa lit, maman coud* (E. Marc), 151, 17.
- *La démographie de la France. Bilan et perspectives: rapport E. Sullerot* (E. Marc), 151, 17.
- *Les dieux dans la cuisine. Vingt ans de philosophie en France* (E. Marc), 151, 15.
- Dubois (J.): *L'institution de la littérature. Introduction à une sociologie* (F. Lafon), 152, 14.
- Dumas (R.): *Les avocats* (E. Marc), 151, 16.
- Duneton (C.): *La puce à l'oreille* (C. Muller), 150, 15.
- Dupuy (J.-P.), Robert (J.): *La trahison de l'opulence* (E. Marc), 146, 60.
- Durand (M.), Fremont (J.-P.): *L'artisanat en France* (E. Marc), 151, 17.
- Duteuil (M.): *Le marché de la solitude* (E. Marc), 146, 58.
- Fédération internationale des professeurs de français: *Permanences et mutations. N° 18-19 du Bulletin de la F.I.P.F.*, 151, 14.
- Ferenczi (V.) (dir.): *Psychologie, langage et apprentissage* (F. Redard), 148, 66.
- Freudenstein (R.) (ed.): *Language Learning. Individual needs. Interdisciplinary cooperation. Bi- and multilingualism* (F. Redard), 148, 67.
- Galisson (R.): *Lexicologie et enseignement des langues* (C. Muller), 150, 14.
- Galisson (R.): *Recherches de lexicologie descriptive: la banalisation lexicale* (C. Muller), 150, 14.
- Gallet (F.): *Dictionnaire phonétique d'orthographe* (C. Muller), 150, 15.
- Gorz (A.), Bosquet (M.): *Écologie et politique* (E. Marc), 146, 60.
- Granou (A.): *La bourgeoisie financière au pouvoir* (E. Marc), 146, 60.
- Guller (A.): *Le 9ème art. La chanson française contemporaine* (E. Marc), 151, 16.
- Institut National de la Statistique et des Études Économiques: *Données sociales-1978* (E. Marc), 146, 58.

- Jupp (T.), Hodlin (S.), Heddesheimer (C.): *Apprentissage linguistique et communication* (F. Redard), 148, 67.
- Kerloc'h (J.-P.): *La reconstitution de texte. Méthode structurale* (F. Redard), 148, 67.
- Lafont (H.), Meyer (P.): *Justice en miettes* (E. Marc), 151, 16.
- Lasserre (R.) (dir.): *La France contemporaine. Guide bibliographique et thématique* (E. Marc), 151, 17.
- *Lernzielbestimmung und Objektivierter Leistungsmessung im Französischen Anfangsunterricht: Définition des objectifs didactiques et évaluation des résultats dans l'enseignement du français aux débutants* (M. Reffet), 151, 14.
- Michard (H.): *La délinquance des jeunes en France* (E. Marc), 146, 59.
- Michaud (G.) (dir.): *Identités collectives et relations inter-culturelles* (E. Marc), 146, 58.
- Michel (A.): *Femmes, sexisme et sociétés* (E. Marc), 146, 59.
- Morin (F.): *Le capitalisme en France* (E. Marc), 146, 60.
- *Négritude: Traditions et développement* (E. Marc), 146, 58.
- Percheron (A.) et col.: *Les 10-16 ans et la politique* (E. Marc), 146, 59.
- Piron (M.): *Aspects et profil de la culture romane en Belgique* (D. Racelle-Latin), 148, 11.
- Pohl (J.): *Les variétés régionales du français. Études belges* (C. Muller), 150, 15.
- Rabaut (J.): *Histoire des féminismes français* (E. Marc), 146, 59.
- Robert (P.), Faugeron (C.): *La justice et son public* (E. Marc), 151, 16.
- Sullerot (E.) (dir.): *Le fait féminin* (E. Marc), 146, 59.
- Touraine (A.) (dir.): *Au-delà de la crise* (E. Marc), 146, 60.
- Valdman (A.) (dir.): *Le français hors de France* (C. Muller), 150, 15.
- Vauge (C.): *Le choix solaire* (E. Marc), 151, 16.

## Chansons

- Que la fête commence... (L.-J. Calvet), 147, 75.
- Chansons (L.-J. Calvet), 150, 16.
- Disques de chanson (L.-J. Calvet), 152, 16.

## Cinéma

- Chantal Akerman (M. Estève), 146, 67.
- Perceval le Gallois d'Eric Rohmer (M. Estève), 148, 75.
- Images du couple dans le cinéma français (M. Estève), 151, 18.

## Humour et images

- Astérix a vingt ans: les mécanismes du succès (J.-M. Caré), 146, 69.
- Créativité et bandes dessinées (J.-M. Caré), 148, 76.
- Des ballons médiateurs (J.-M. Caré), 151, 19.

## Images

- L'annonce-presse de film (G. Vigner), 152, 75.

## Paroles

- Les petites fugues (R. Nataf), 152, 79.

## Théâtre

- La Mimésis réévaluée (R. Monod), 147, 74.
- Opéra-passion (R. Monod), 150, 17.
- Vers une nouvelle politique théâtrale (R. Monod), 152, 17.

Christine CAILLARD.

## S.I.E.L.

### Service d'Informations et d'Échanges Linguistiques

- Enst. franc. échange disques et revues avec collègue amér. prof. de franc. Écr. à M. MAUDET Rémy, 91, rue de la Girardière, 49300 Cholet France.
- Prof. échange 4 pièces Paris c/équivalent capitale étrangère été. Écr. Mauve, 41, bd des Batignolles, 75008 Paris France.

